

# El Eco de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE

SUSCRICION PARA PAMPLONA

Un mes. . . . . 1,25 pesetas  
 Tres meses. . . . . 3,50  
 Seis meses. . . . . 6,75  
 Doce meses. . . . . 12,50

ULTRAMAR

Seis meses. . . . . 15 pesetas  
 Doce meses. . . . . 25

PAGO ADELANTADO

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital indica que continúa el abono.

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
 Teléfono núm. 7

Redacción, Administración e Imprenta, Paseo de Valencia, 86, bajo, y calle de San Gregorio, 35

SUSCRICION

PARA FUERA DE PAMPLONA  
 Tres meses. . . . . 4 pesetas  
 Seis meses. . . . . 7,50  
 Doce meses. . . . . 12  
 EXTRAORDINARIO  
 Tres meses. . . . . 11,75 pesetas  
 Seis meses. . . . . 20  
 Doce meses. . . . . 35

PAGO ADELANTADO

Pamplona 30 de Julio de 1897.

## EL CONCILIO DE NICEA Y EL AÑO SANTO EN COMPOSTELA

Coincidencia singular. El año santo en la ciudad de las glorias compostelanas viene también a coincidir con uno de los sucesos más trascendentes de la Iglesia. El día 25 de Julio se cerró el Concilio, en el cómputo de aquella época, y el mismo día 25 de Julio del cómputo corriente, formaron hermoso y sublime coro episcopal los Prelados españoles en Santiago.

Pasan por mi mente los recuerdos de Iria Flavia, los de «Campus Stellarum», los comienzos de la propagación cristiana y el auge poderoso de la diócesis de Braga y Emerata.

Cruzan ante mí aquellos valientes y santos Prelados que hicieron de Santiago una de las primeras Sillas del mundo católico.

Cuando el Concilio de Nicea ya teníamos en España un crecidísimo número de iglesias; y nuestros Prelados dieron señales de fuerza en el Concilio de Iliberis. Ya el catolicismo era dueño de la nación entonces.

Epoca terrible fué cuando Arrio quiso conmovier los cimientos de la Iglesia olvidando el *Non prevalet*. El célebre Constantino era el primero en ayudar a los Prelados; muchos de ellos, confesores, llevaban la señal de los tormentos en sus cuerpos; algunos perdieron uno de sus ojos ante los tiranos en defensa de Cristo. Allí quedó sellado el símbolo de Nicea, y sobre todo las palabras memorables, profundas, incontestables, humanamente adecuadas a nuestra inteligencia, aunque en el fondo solo por la *fé lumina* divina, después inteligibles *nunc in speculo*, *postea facie ad faciem* palabras que son las siguientes:

*Lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, Genitum, non factum; consubstancialem patri.*

El Obispo español Osio, de Córdoba, fué el autor del símbolo, y presidió tan sacrosanta Asamblea en nombre del Pontífice.

Quedó, pues, allí formulada dogmáticamente la dignidad de Jesucristo, y destruida también la peregria de San Felio, que confundía las personas.

La universidad de la Iglesia, su nota esencial de catolicidad, allí estuvo representada en sus Prelados.

Hoy la catolicidad aparece también en el número de peregrinos extranjeros y nacionales en Santiago.

Los Prelados españoles han acudido en el mayor número posible a celebrar el año santo. Allí se repitió como siempre, y con extraordinaria solemnidad, *Lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, Genitum non factum; Consubstancialem Patri*, en la basílica compostelana, condensación pétrea de las artes españolas. Desde el pie de la tumba del Apóstol partieron los rayos que dieron con el priscilianismo en

tierra. La tumba del Apóstol ha sido siempre el centro al que durante toda la Edad Media acudió todo el mundo cristiano. Las vías romanas, hechas en nuestra región por el pueblo vencedor del mundo, se convirtieron en caminos para el triunfo del cristianismo en uno de sus Apóstoles, el Apóstol de España.

Constantino, en el banquete que él mismo presidió en Nicea el día 25 de Julio, antes de separarse de los Prelados, puso a los pies de la iglesia el poder del Imperio; y lo mismo en Compostela; pero en el templo, y en nombre de S. M. la Reina Regente y de toda la familia real, lo han hecho varios Prelados nacionales.

Hermoso acto. El pueblo católico acude a Santiago para confesar con el Apóstol la divinidad y personalidad de Cristo. Los Reyes se postran y ofrecen sus dones. Los Prelados, en nombre del Dios que representan y de la Iglesia, en la que con nuestros Pastores aceptan en nombre de Cristo y del Apóstol los actos únicos de la fé que abre las puertas del cielo.

Dios y el Apóstol hagan que el arrianismo moderno que ha recogido todos los errores religiosos, filosóficos y sociales, y bajo cuya bandera gobierna é impera, caiga hecho pedazos a los pies de los representantes de la Iglesia.

B. MARTIN MINGUEZ.

tan extensas como Los arcos, Sasin, Arróniz, Diestillo y Allo, y terrenos tan ricos como Tafalla, Olite, Beira y Píñillas, dando más abundante agua del río Cidacos, en cuyos pueblos se pierden ó disminuyen las cosechas por falta de riego en el mes de Mayo que con tanta facilidad podría facilitarse, si los poderes públicos, después de un estudio meditado, ofreciesen subvenciones con las que los pueblos favorecidos se alentarán a imponerse verdaderos sacrificios; gran cosa es la luz eléctrica, de gran utilidad los ferrocarriles, pero estos adelantos no están refritos con la canalización, primera potencia de producción, y antes es producir que arrastrar ó esportar.

Bueno es que nuestros representantes vayan y se ocupen de política, y consolidado, pero sería conveniente que repuestos de sus fatigas y antes de volver a su vida activa diesen una vuelta por los pueblos agrícolas que representan, quitándose el sombrero y apretando la mano en callosidad del pobre bracero, como lo hacen cuando solicitan sus sufragios, sino con la cabeza cubierta presenciasen la precaria situación de nuestros pobres braceros que después de dar sus hijos con el más acendrado patriotismo para defender la integridad de la patria, alende los mares, muchos de ellos lloran la muerte de aquellos seres, víctimas de tan traidor clima, y apenas les queda un mendrugo de pan negro para los demás que les quedan, unas veces porque no tienen jornal, y las más porque la tierra ingrata no responde a los sudores de todo el año, y ante tanta lágrima derramada por tanto concepto, no hay consuelo posible; pues las clases acomodadas si así pueden hoy llamarse, abrumadas de gabelas y contribuciones son impotentes para aliviar tanta desgracia. El temor de Dios, único freno que les contiene, tiene también sus límites y... el pueblo no se alimenta de libertad, sino de pan; ¡ay del día que este temor de Dios desapareza, pues vendrá el desbarbamiento que en su corriente lo arrastrará todo, y esta crisis no habría nadie que la resolviera.

Bibera del río Cidaco 27 de Julio de 1897.  
L. de D.

## ICRISIS!

Hé aquí una palabra que se encuentra en todas partes, palabra cuyo eco repercute lo mismo en los puertos del mediodía, como en los del norte, que la palpa igual el rico contribuyente como el sufrido menestral ó bracero, pero no vayan a creer mis lectores que es la crisis de Cánovas con sus compañeros de Gabinete, no; esta es una crisis choca que la resuelve cualquiera Sagasta ó Moret, ó la reconstituye cualquiera Duque de una botafada, no es una crisis parcial de un banquero ó fabricante de la que le levanta otro de su clase que disponga un millón de pesetas; la crisis que se presenta es tan laboriosa como general, que no se resuelve con facilidad por uno de esos adocenados estadistas con que cuenta nuestra política destinados solo a hacerse célebres enmendando la plana a sus antecesores con nuevos proyectos que ningún resultado práctico dan al país, es una crisis, en fin, que afecta por igual al grande que al pequeño, al hombre de negocios, como al vago que no tiene en que ocuparse; crisis que se cierne sobre nuestras cabezas y que concluirá por ser un peligro social, si pronto no se atiende a su remedio; esta crisis es la de nuestra agricultura, primer ventero de riqueza, completamente abandonada por nuestros poderes públicos, relegada a un criminal olvido por los representantes de los pueblos que apenas cuentan con el acto en el bolsillo, se les puede aplicar aquella canción coja que se vieron ir por todo su afán es meterse a políticos, discutiendo á que Jefe de partido se afiltra para decir si ó no, según convenga a los intereses de partido; aunque en ello gravan los intereses de los que les dieron sus sufragios, y ocupándose en el gran circo político en cuestiones y rencillas personales más que en procurar el bien de sus distritos, la mayor parte agrícolas, como si no hubiese necesidad de mejorar el cultivo, de fundar bancos agrícolas, de canalizar ricas zonas, y otras reformas de que es susceptible la agricultura.

¿Cuántos terrenos tiene nuestra provincia que serían fertilísimos si dispusiese de un canal, empresa tan fácil hoy con el rico tesoro de saltes de agua de que disponemos, utilizándolos antes que sociedades extrañas vengan a comerciar con esa mina que bien aplicada podría fertilizar zonas

pero durante su separación habiase realizado todo cuanto ella previera.

Habia conseguido un éxito completo con el nombre supuesto de Wynter; había inspirado entusiasmo á todo Londres.

También ella había cumplido su palabra; no escribió á su amante durante aquellos meses de prueba, y una vez sola, había recibido una carta de él.

Era en la época de los «Valentine».

Cecilia Stafford se había presentado una mañana en su casa llevándole un paquetito dirigido simplemente á Manolita Bawn.

La lectura del sobre hizo latir con violencia el corazón de la pobre Manolita. En un segundo todas sus alegrías pasadas, todos sus ensueños de los buenos tiempos cuando aun no conocía las las amarguras del despertar... pasaron por delante de su imaginación.

Después de abrir el paquete, encontró un brazailete de oro envuelto en un papel donde había escrito: «No ha pasado un día ni una hora sin que haya besado mis queridas flores de amor.»

A excepción de este recuerdo, nada le había hecho saber hasta la noche antes si vivía aún en la memoria del que tanto amaba. ¿Había sido olvidada, reemplazada por otra? No lo sabía.

Peró la noche antes cuando se encontraron las miradas, las de su amigo le dijeron más que todos los discursos de este mundo, y creyó poder estar segura de su constancia; entonces se dijo que, á pesar de la tristeza de su vida, era más feliz que

luzmar el porvenir que nos espera. Los gloriosos de España están al 33 por 100, por cuyo motivo los sueldos son aquí nominales, porque el empleado que tiene 100 pesetas mensuales, se queda con menos de setenta.

El 1.º de Julio fueron confirmados en sus despidos, con motivo de las reformas, todos los empleados de esta Diputación. La plantilla del personal parece que consta de 42 oficiales y 72 escribientes.

Los trabajos del derribo de las murallas adelantan notablemente. Algunos que lean esta carta y han residido en esta capital, saben que desde la plaza de Colón no se vea el campo; pues hoy, gracias á la actividad desplegada por el municipio, vemos desde aquellos asiáticos Puerta de Tierra y Santurce.

El calor nos sofoca; pero no ha aparecido hasta ahora esa terrible enfermedad del último que tantas víctimas hace todos los años.

Sin más por hoy; soy de Vd. afectísimo amigo q. b. d. m.—El Corresponsal.

LA «CRUZ ROJA»

En la sesión celebrada anteaayer por la comisión provincial de esta benéfica asociación, presentó la subcomisión de socorros un avance de los trabajos realizados por la misma. Según éste, hasta el día de la fecha van socorridos ciento veinticuatro soldados, incluyendo algunos del año anterior. Los gastos que se han hecho por concepto de socorros se elevan á 4.239,15 pesetas que importan las facturas presentadas al cobro y que puede considerarse como del primer semestre de este año, pues faltan que pagar varias.

Hé aquí los conceptos por que figuran las partidas así fechadas:

	Pesetas.
Por viajes y conducciones en coche. . . . .	302,75
Por ropas. . . . .	1,886
Por calzado. . . . .	870,50
Por hospedaje. . . . .	1,045
Socorros en metálico. . . . .	194,50
Socorros á enfermos y fallecidos. . . . .	415
Por otros conceptos. . . . .	312,40
	4.236,46

Los soldados socorridos con sus nombres y nombres son:

Esteban Ibañez, Pamplona; Julian Máximo, id.; Melchor Cambero, Caparros; Antonio Sanz, Echarren; Julian Resano, Villafrañco; Manuel Labiano, Burlada; José Aramburu, Pamplona; Casimiro Orsada, Erres; Elias Lopez, Undúes; Rufino Larraza, Uterga; Gabino Saralegui, Aforbe; Juan Marin, Zuazu; Felipe Aldaz, Artasu; Saturcio Zalba, Estella; José Iturralde, id.; Julian Buñuel, id.; Benigno Urribarren, id.; Trifon Masquias, Obanos; Justo Lopez, Allo; Joaquín Ibañez, Unzué; Oándido Terás, Fálcos; Pedro Regalado, Ucar; Anselmo Garbayo, Pamplona; José Iraraburu, Villanueva de Arriets; Santos Sariguren, Mondogorri; Manuel Perez, Arguiñano; Pedro Manregun, Sangüesa; Pascual Jáuregui, Belsumregun; Gregorio Barrenechea, Pamplona; Angel Arraras, Zolitas; Lorenzo Orbeago, Pamplona; Simeon Andueza, idem; Guillermo Gaste, idem; Marcos Lizarraga, Garinoain; Benito Uris, Zurlain; Bienvenido Tolosana, Mañeru; Fermín Iriarte, Pamplona; José Cildoz, Icaña; Saturnino Roch, Abárzuza; Ponciano Ustarroz, Castellonuevo; Juan Ibarregui, Bernate; Patricio Meriño, Lidaena; Angel Oelza, Pamplona; José Chocarro, idem; Pablo Olave, idem; Agapito Reclusa, Lumbier; Bernabé Maisterra, Arizo; Juan Egnaguiri, Mendigorri; Juan Civico, Pamplona; Casimiro Iriarte, idem; Bernardo Laxau, id.; José Arroyo, idem; Lucio Iriarri, Murillo el Fuerte; Manuel Arño, Salvatierra; Elias Laguna, Artieda; Maximino Indurain, Ibañeta; Felipe Setuain, Urdain; Lorenzo Palacios, Iruen; Eusebio Gardo, Ustarroz; Félix Husca, Cadreita; Benito Vazquez, Daroc; Miguel Michaltorena, Donamaria; Cornelio Azcona, Arraiza; Timoteo Allo, Miranda; Quintín Hundain, Aforbe; Genaro Laborza, Sangüesa; Fermín Uraburu, Retz; Laureano Gi-

## CARTA DE PUERTO-RICO

14 Julio de 1897.  
Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

May señor mío y amigo: Doy principio á esta carta con una triste noticia. El fallecimiento del Excmo. Sr. D. Juan Echenique, Intendente de Hacienda de esta Isla, suegro del señor Ministro de Ultramar. Su muerte, ha sido generalmente sentida, pues se había captado muchas simpatías por su inteligencia y honradez. Yo, que me honraba con su amistad, pude apreciar sus buenas cualidades. Era gran devoto de la virgen del Pilar; se entusiasmaba al hablar de Zaragoza, su pueblo natal; estaba emparentado con distinguidas familias de Navarra y con frecuencia me hacía grandes elogios de mis queridos paisanos. Una hija que está casada con don Enrique Gonzalez, subsecretario del ministerio de Ultramar, acaba de desembarcar con su esposo, sin haber tenido el consuelo de dar la última despedida á su querido padre (q. e. p. d.).

En esta Isla se van también sintiendo los efectos desastrosos de la guerra de Cuba. Se dice que por los campos hay mucha miseria y que el período de crisis que estamos atravesando no se había visto desde hace muchos años.

Lo cierto es, que de algunos meses á esta parte todos los artículos de primera necesidad han en carecido mucho. Lo poco que produce la Isla, lo llevan á Cuba; se cuentan por miles las gallinas y huevos que se han exportado estos días, así como también plátanos, guineos y otras frutas propias de estos países. Pronto estará todo por las nubes, si Dios no lo remedia. El pueblo y la clase media tienen que comer tasajo y bacalao medio podrido, porque sus recursos no le permiten hacer otra cosa.

Los que tienen buenos sueldos podrán resistir esta crisis económica, pero tampoco les sobrará nada.

Si á esto agregamos la subida de los cambios sin causa alguna justificada, bien se puede vis-

—Bueno; ¿y qué?—preguntó Manolita.  
—Pues nada; que, como era natural, preguntó que cuando podrá veros.  
—No le habéis dado las señas de mi casa—exclamó Manolita sin poder disimular su desagrado.  
—He observado—dijo Cecilia con acento de desesperación—que siempre, ¡cosa rara! que que lo hacer bien las cosas se ponen mal. Hace cuatro meses me hicisteis jurar que guardarais nuestro secreto, y lo he guardado religiosamente. Podéis pegarme, si queréis, Manolita, pero no podéis prohibir lo que he hecho; lo leo en vuestros ojos.  
—Habéis hecho bien—respondió Manolita con calor,—y no hago más que admiraros más, pero...  
—Sí; eso es. Todo lo que he podido hacer ha sido callar; ¡el pobrecillo me suplicaba tanto!... pero por primera vez en mi vida, y os aseguro que será la última, fui valiente. Os aseguro que me costó mucho trabajo No he conseguido más que disgustaros á los dos.  
—A mí no, querida.  
—Además, tenía otros motivos para obrar así. Ni él ni yo sabemos si queráis recibirlo a tes de que pasaran los cuatro meses prefijados. ¡Sois tan espartana en eso de la rigidez!  
—Mí rigidez, como vos decís, pertenece á la historia. Si, lo recibiré cuando quiera venir.  
—Pues será dentro de un par de horas, es decir, lo preciso para verme y que se lo diga. Le dije que volviese á eso de la una, suponiendo que tendría alguna noticia que darle. Pero ya es

Folleto de EL ECO DE NAVARRA. 124

## MANOLITA

reconoció, á pesar de la distancia: era la señora de Maserenne.

En vano hizo un esfuerzo vigoroso por alejarse de las dos señoras; cuando ya llegaba á la portezuela del carruaje, el cochero fastigó á los caballos y todo desapareció.

Se habían marchado... una exclamación que distaba mucho de ser una acción de gracias, hizo oír en un coche de alquiler y ordenó que lo llevasen derecho á casa de Cecilia Stafford.

¿Había dormido Manolita aquella noche? Eso será siempre un misterio. Por la mañana del día siguiente no se conocía nada. Sus mejillas estaban de color de rosa; sus ojos brillaban de un modo que no habían brillado hacía muchos días, si bien estaba un poco más distraída y preocupada que de costumbre. Cuando le llamaron la atención, se le veía más alegre y satisfecha que había estado hacía mucho tiempo. Sentada en su gabinete, absorba en sus esperanzas, escuchaba con verdadera ansiedad todos los ruidos que provenían de la puerta de entrada.

Aun no había cuatro meses completos que Lutrell y ella se habían separado. El plazo que ella misma se había fijado no había llegado todavía.

jón, Pamplona; Isaac Ocarria, Tafalla; Pedro Olaverri, Naps; Eugenio Leache, Artajo; Celestino Goyena, Carcastillo; Juan Cabrero, Santesteban; Felipe Amillano, Berlan; Maacario Echeverría, Arriola; Laureano Vicuña, Los arcos; José Elizondo, Arístegui; José María Martínez, Arroiz; Millán Artajo, Liédena; Sebastián Huerto, Urroz; Joaquín Basso, Sangüesa; Felipe Azcárate, Ucar; Hipólito Olazábal, Pamplona; Manuel de Paz, id.; Federico Alzorebe, Biurrun; Bibiano Patiño, Villaba; Anacleto Goñi, Cizur; Joaquín Irujo, Oñate; Benigno Cerdán, Olite; Emiliano Artajo, Liédena; Martín Apestegui, Arrazáiz; José García, Pamplona; Fermín Oscaer, Ondiano; Donato Castejón, Estella; Celso Marco, San Martín; Nicolás Suda, Arrieta; Tiburcio Seralegui, Eneiz; Lorenzo Sarrástegui, Pamplona; Venancio Aranguren, Domeño; Eusebio Viscorret, Escaroz; Segundo Cis, Villanueva (Yerri); Fernando Landa, Vidangos; Faouido Lizaso, Zolinas; Joaquín Golcoches, Pamplona; Dionisio Velasco, id.; Marcelino Goñi, Muez; Gregorio Basterrochea, Pamplona; José Irigoyen, Añis, Luis Vergara, Tafalla; Mariano Moreno, Larraga; Victoriano García, Caseda; Víctor Vizcaya, Añis; Martín Alba, Pamplona; José Turrillas, Lumbier; Luis Añanes, Pamplona; Narciso Linzoain, Idem; Florentino Huálde, Biurrun; Zacarias Alonso, Lerin; Juan Mendioroz, Obanos; Julian Caro, Cizur; Miguel Reparaz, Pamplona; Pedro Martínez, id.

### Estacion Enológica de España EN CETTE.

#### Boletín semanal.

Durante el finado Junio España ha enviado a Francia por las diferentes aduanas de la república 247,486 hectolitros de vinos ordinarios y 15,644 de licor, que suman en conjunto 263,130 hectolitros. De estos han ido al consumo francés 205,783 que unidos a los 1,265,563 de los cinco pasados meses suman 1,471,346 hectolitros, valorados en 50,774,000 francos. En igual mes de 1896 nuestra importación fue de 474,228 hectolitros, lo que hace una diferencia a favor de Junio de 1896 de 211,098 hectolitros. Itella durante el citado mes de este año ha importado 6,262 hectolitros, contra 6,520 que envió en igual mes de 1896.

En resumen desde el 1.º de Enero al 30 de Junio de este año la importación de nuestros vinos a Francia ha sido de 1,768,087 hectolitros, contra 3,975,093 que trajimos en igual tiempo de 1896, por lo que resulta a favor de los seis primeros meses de 1896 una diferencia de 2,207,006 hectolitros.

En el citado mes de Junio Argelia ha importado a Francia 615,614 hectolitros de vinos, Portugal 266, Tanex, 1.426 y otros países (ordinarios y de licor) 28,346 hectolitros.

El valor total de la importación española a Francia durante los seis primeros meses del año actual, siempre según las estadísticas francesas, es de 105,204 francos y la de esta nación a nuestro país se ha elevado, según la manera de calcular, a 50,578,000 francos, resultando un beneficio a nuestro favor de 54,626,000 francos.

Desde el 1.º al 30 de Junio, ambos inclusive, han venido por el puerto de Cete 25,354 hectolitros de vinos ordinarios y 1,699 de licor, habiendo pasado al consumo 28,937 hectolitros.

Durante los seis primeros del año ó sea del 1.º de Enero al 30 de Junio de 1897 las importaciones a Francia se han elevado a 1,974,990,000 francos y sus exportaciones a 1,832,994,000, lo que resulta una diferencia en contra de dicha nación de 141,996 francos.

El director de la Estación, Antonio Blavia.

### Acuerdos de la Diputación (Sesión del día 28.)

Se nombró peon de entrada a Timoteo Tellechea, para la vacante de la demarcación núm. 9, de la carretera del Bidasoa.

Se acordó convalidar el arriendo celebrado por el Ayuntamiento de Mendavia para el abasto y venta al por menor del aceite durante el presente año, y se le autorizó para cobrar del rematante don Eleuterio Martínez Peña la cantidad que adeude por el concepto expresado.

Se denegó la petición del Ayuntamiento de Urdax sobre autorización para verificar un aprovechamiento de chopos y olmos en la carretera de Francia.

Se desestimó otra petición de don Juan Asín vecino de Ororbia, relativa a que no se le cargara el capital correspondiente a la industria de compra y venta de granos; devolviéndosele por la Tesorería provincial las 10 pesetas que depositó con este motivo.

Se declaró que no podía accederse a la solicitud de don Fermín Arraiza, vecino de Subiza, tutor de Romana Labiano, en que suplicaba el traslado del cobro de la pensión como familia del revisista Donato Labiano a su ciudad hermana, mientras no justificase haber obtenido del ministerio de la Guerra la gracia que pretende.

### En la Audiencia.

Mañana se verá la causa que por el delito de hurto se sigue contra Valentín Goñi, Lucio José Vicente Igaravide, Veremundo Iglesias y Francisco María, a quienes defenderá el letrado señor Arbau y representará el procurador señor Añis. La causa procede del juzgado de Pamplona; declararán cinco testigos.

El fiscal pide para Igaravide 125 pesetas; y para los otros tres procesados dos meses y un día de arresto.

Se ha dictado sentencia condenatoria en la causa que por el delito de hurto de un cordero se sigue contra Pedro José Latasa y Jaurrieta a quien se imponen dos meses y un día de arresto mayor.

### En el Ayuntamiento

SESION DEL 29 DE JULIO DE 1897.

Presidencia del alcalde D. Miguel García Tuñón. Dió principio a las cinco menos cuarto de la tarde.

Acta de la sesión anterior, aprobada. Cuentas y libramientos, aprobados.

—D. Wenceslao Resano, don Plácido Zalba, don Fermín San Roman, doña Lorenza Miqueles y don Eugenio García, solicitan se les incluya en el empadronamiento de esta capital.

Como se pide. —D. Vicente Hernandez, solicita se le reconozca como dueño de un capital censal y se le abonen los intereses vencidos. Pasa a informe de la comisión de Hacienda.

—D. Julian Arteaga, arquitecto municipal, solicita se le conceda una licencia de 15 días para poder hacer uso de las aguas de Elorrio que le han sido prescritas por el facultativo.

Como se pide. —La empresa «Los diez amigos» que durante los meses de Abril, Mayo y Junio del año 1895 tuvo a su cargo la plaza de toros, pide la devolución de diez céntimos de peseta por cada uno de los 911 kilogramos de la carne de los toros que se mataron en aquella época y que pagaron a razón de treinta y cinco céntimos de peseta el kilogramo.

Queda desestimada por extemporánea. —Doña Balbina Abaurrea manifiesta que su hijo Antonia Moler fué agraciada con el legado de doña María Irurita, y habiendo terminado la prórroga que se le concedió para la percepción de dicho legado, solicita se le conceda una nueva prórroga.

Pasa a la comisión de Gobierno. Doña Trinidad Cabodevilla pide se le elimine del empadronamiento de esta ciudad a su hija Petra Garayo por haber trasladado su residencia a Barcelona, y se le expida la correspondiente certificación.

Como se pide. Informes. De la comisión de Hacienda.

Informando favorablemente la instancia de don Fermín Iñerra que solicita se le reconozca como apoderado de su señor hermano don Evencio y a éste como propietario de un capital censal.

Conforme con el dictamen. Se lee una comunicación de la Diputación haciéndole constar que han quedado aprobadas las cuentas de propios del 1896-1895.

Se da cuenta de una comunicación del M. I. S. Gobernador civil en que por encargo de la Su perioridad excita la caridad del Ayuntamiento y vecindario de Pamplona para que contribuyan con alguna cantidad con el objeto de ampliar el número de plazas en el Asilo Nacional de huérfanos de individuos de Guerra y Armada.

Se aplaza la resolución por ocho días. La sesión terminó a las cinco y media.

### GACETILLAS

Segun verán nuestros lectores por el telefonema que en otro lugar publicamos, en el sorteo celebrado ayer en el ministerio de la Guerra, le ha tocado el pasar al ejército de Cuba, a mandar uno de los regimientos de caballería, a nuestro amigo don Eladio Andino, ilustrado y bizarro coronel del brillante regimiento dragones de Numancia.

Dadas las relevantes prendas militares que adornan al señor Andino y su extremado celo por el buen servicio es de esperar que sea condecorado de las glorias que la caballería ha conquistado en la gran Antilla.

Por una esquila que ha llegado a nuestro poder, hemos sabido que nuestro antiguo y buen amigo el Gobernador civil que fué de esta provincia, Excmo. Sr. D. Antonio Sandoval y Pelarea, ha fallecido en Murcia, donde tenía su residencia habitual.

Damos nuestro sentido pésame a su sobrino el estudioso é ilustrado joven don Eladio Spotorino, así como a toda su familia y encomendamos a Dios el alma del finado.

Ayer por la tarde en la calle de San Gregorio armaron una bronca los sustitutos que allí tienen su domicilio, llegando a tal extremo la cosa que uno de ellos llegó a sacar la navaja y pretendió, sin duda, darle una puñalada al sol.

En la reyerta resultó herido en la cara uno de sus compañeros de armas y fatigas que huyó hasta el Gobierno civil donde fué detenido y arado por un guardia municipal el que auxiliado por varios agentes apenas pudieron sujetar al agresor. Por último, fué conducido al depósito municipal.

Agradecemos al señor Secretario de la Diputación foral la atención que ha tenido al remitirnos un ejemplar del programa que ha de servir para los aspirantes a la cátedra de vacante.

En la noche del miércoles llegaron a Bilbao, procedentes de Cuba, los soldados de Pamplona Mariano Amador y José Fuertes, que pasaron al Sanatorio de aquella capital.

A la una de la madrugada de ayer fué conducido al depósito municipal por el agente Felipe Hernández, acompañado por el sereno Calixto Conejo (ordero, un sustituto llamado Camilo Jimenez, por embriaguez y escándalo en la vía pública.

En el depósito municipal quedaban ayer diez y seis detenidos por diferentes causas y delitos.

En el gobierno civil se expidieron ayer 20 licencias de casa; tres de uso de armas y una de pesca.

En un taller de carpintería de la calle de Eslava fué encontrado muerto en la mañana de ayer el amo del establecimiento don Juan Jausa, de 54 años, viudo, el cual falleció a consecuencia de un ataque cerebral.

En la Secretaria de la Junta Provincial de Instrucción pública de Navarra se han recibido los siguientes nombramientos para escuelas en esta provincia:

Don Benito Merino para Búrgui; don Leonardo Arreche, Pusey; don Regino Costi, Uterga; don Romualdo Belzunegui, Liédena; don Emiliano Molinero Corella (auxiliaria); don Justo Sancho, (auxiliaria de Corella); doña Rosalia Pancorbo, Garralda; doña Catalina Carrera, Uterga; doña Calixta Gonzalez, Zubiet; doña Eugenia Morales, Búrgui; doña Felicitia Ortíz, Jaurrieta; doña Francisca Colón, (auxiliaria de Corella); doña Clara Bermejo, (auxiliaria de Corella); doña Dolores Gombos, Orbaitce; doña Federica Echarrri, Asuelo; doña Manuela Goñi, Galbarra; doña Juliana Gatoza, Ardanaz; doña Eugenia Lozano, San Vicente; doña Francisca Artigas, Sansoain; doña Petra García, Oleos; doña Manuela Cabodevilla, Muru-astain; doña Elvira Astiz, Tabar; doña María Limón, Echalea; doña Sabina Iribarren, Artozqui; doña Margarita García Sarriés, doña Eusebia Garrigos, Leos; doña Simona Artajo, Cizur menor; doña Carmen Jorge, Andeain; doña Juliana Sanchez, Mendivil; doña Alejandra E. Lopez, Aizpun; doña Victoria Inés, Igal; doña Isabel Abadía, Echarrren-Araguñ; doña Lucia Marin, Oñate; doña Juana Crullera, Arizala; doña Carmen Celoyeta, Estenor; doña Eugenia Echeñique, Azanzas; doña Pabla García, Linzoain; doña Juana Revet, Iolchaga; doña Fermina Conos, Ongoz; doña Lucia Oyarguren, Ardaiz; doña Dolores Ariztizabal, Isouze; doña María Estornés, Artazcos.

Procedentes de Cuba han llegado a esta capital Cristóbal Cordel y Moriones, natural de Liédena; ha sido acogido por la Cruz Roja; con traje y viaje pagado: Sale hoy para su casa.

El cabo Pedro Gil Lopez, de Carlifena; este por su estado de salud pasa por cuenta de la Cruz Roja a sala de distinguidos al hospital civil.

Narciso Sans Mendiburu de Gasolva; se le ha acordado por la Cruz Roja con traje y zapatos y viaje pagado este sale hoy para su casa.

Cerca de la vía férrea, término de Lacunza ha sido encontrado el cadáver de un hombre que identificado resultó ser Innocencio Aranguren, de 62 años, natural de Pamplona, el cual se dedicaba a la mendicidad. Del hecho se dió cuenta al Juzgado.

En Castromil de Vieja (Orreaga) ha fallecido la labradora Juana Veiga, a la edad de 101 años. Dieron los vecinos de la tal anciana que hacía cinco años que no salía de casa y se conservaba en muy buen estado de salud.

Una pulmonía fulminante arrebató la vida de la citada labradora, a los tres días de habersele declarado aquella.

En la pescadería de San Sebastián entraron ayer 500 kilogramos de merluza que se vendió a 150 pesetas el kilo; 400 de atún de 0'80 a 1'10, y 80 de langosta a 2'60 pesetas pesetas id.

Ha salido para Estella donde pasará unos días al lado de su familia nuestro amigo el diputado foral don Ulpiano Errea.

Hemos recibido el núm. 57 de la excelente revista La Avalancha que contiene dos muy buenos grabados. Uno representa la imagen de San Ignacio de Loyola; es reproducción fotográfica de la que se venera en la Basílica de Pamplona. El otro grabado representa la iglesia de la Cartuja de Miraflores.

Es digno de loa el proceder de la Biblioteca Católica-propagandista que tanto trabaja por la difusión de la sana lectura.

D. Pedro Maisonnave ha retirado una solicitud que había presentado al Ayuntamiento pidiendo que se le indemnizara de los perjuicios que se le ocasionaron al causar grandes desperfectos en un coche de su propiedad en la noche en que llegó Sarriena.

Ha sido promovido al empleo de cabo, con destino a la Comandancia de Carabineros de Guipúzcoa, el carabiniere de la de Navarra César Atxun Sans.

Anoche asistimos a la subasta de nuestro amigo Salomon, la que vimos muy animada, y no dudamos se vea cada vez más favorecida, dado a los precios que a nuestro parecer son sumamente baratos. Esta noche comenzará la subasta a las siete en vez de las nueve una vez que no se puede trabajar más que hasta las once.

Noticias militares.—Terminadas las obras del edificio que en Toledo debe servir en lo sucesivo de alojamiento a los huérfanos varones del colegio de María Cristina, se ha dispuesto que los referidos huérfanos y todo el personal militar se trasladen desde Aranjuez a Toledo, haciendo uso del ferrocarril por cuenta del Estado.

Para proveer diez plazas de primer teniente de Artillería en el distrito de Cuba, se ha dispuesto que se verifique el sorteo reglamentario el día 3 de Agosto próximo venidero, a las nueve de su mañana, en la 11.ª sección del Ministerio, con sujeción a lo prevenido en Real orden circular de 1.º de Julio de 1895 (C. L. núm. 195) y demás disposiciones vigentes, entrando en suerte los últimos cinco sextos de la escala de dicha clase, tal como está constituida en el día de la fecha que comprende desde don Florencio Lopez Pereira, hasta don Felipe Iracheta y Mescort.

Recomendamos eficazmente a nuestros lectores el anuncio de tercera plaza «Colegio de Santo Tomás de Aquino.»

El Establecimiento de aguas nitrogenadas de Urburuaga de Ubiña (Marquina Vizcaya) se recomienda por su gran confort y sumptuosas instalaciones.

Se usan con grandes éxitos en todas las enfermedades del pecho por ser las únicas análogas a las de Panticosa.

Se remiten gratis Memorias y Guías a quien las pida. 30-14(a)

### Miscelánea.

—Acá, acá, corra, venga usted mi capitán, decía a grandes voces un soldado, porque ya tengo un prisionero.

—Me alegro, me alegro; pero tráele.

—Es que no puedo, mi capitán.

—¿Por qué?

—Porque no quiero soltarme.

Un cesante hacía el amor a una cocinera. Una noche que el hambriento amante no podía casi hablar por la gaseosa que tenía, la dijo:

—Hermosa mía, échame un sifón.

—No comprendes que no lo vas a encontrar?

—Pues para que no se pierda clavalo en un panecillo.

—¿Veñital!

—¿Qué se ofrece?

—Hágame usted el favor de asomarse al balcon.

—¿Y por qué?

—Porque no tengo reloj y usted es una mujer que da la hora.

### Gobierno Militar

SERVICIO DE PLAZA DEL DIA 30 DE JULIO. Parada.—América. Jefe de día.—Constitución; Comandante don Bernardino Sandoval. Imaginería de día.—Numancia; Comandante don Fructuoso Hualde. Hospital y Provisiones.—Cantabria; Capitán 2.º Reconocimiento de piano.—Numancia (otro). Vigilancia.—Los cuerpos de la guarnición. Traje.—De diario.

### Registro civil.

INSORIPCIONES DEL DIA DE AYER. Nacimientos.—Varones 0; y hembras 1. Defunciones.—Juan G. una de 70 años de Vitoria; José Sanchez de 2 años de Pamplona; Eugenia Oelguera de 14 meses de id.; Francisco Olivetti de 28 meses de idem. Matrimonios.—Ninguno.

### Observatorio meteorológico.

Las observaciones hechas ayer en la estación meteorológica de esta ciudad, son las siguientes. Temperatura máxima 23'8 mínima 14'0 Altura barométrica 728'5 Velocidad del viento durante las últimas veinticuatro horas 421 ks. Dirección dominante N.

### Afecciones astronómicas

Día 30.—Pónese el sol a las 7 horas y 23 minutos de la tarde. Día 31.—Sale el sol a las 4 horas y 50 minutos de la mañana. Fase de la luna: luna nueva.

### Cultos.

Santo del día.—Santos Abdón y Senén. Festividad del día.—San Jerónimo con rito semidoble y color blanco. En la Catedral.—A las nueve horas menores y misa. A las tres y media vísperas, rosario, completas, matines y laudes.

En San Saturnino.—A las seis y media se expone S. D. M. y se reservará a las ocho y media. En los Redentoristas.—Octavo día de la novena de San Ignacio. A las nueve, misa rezada de la Novena. A las ocho de la tarde rosario, letanía cantada, novenas cantadas, exposición privada, estación, reserva y Marcha de San Ignacio.

### Charada.

Prima tres es un juguete, el dos tercera me agrada, y tengo tanto paciencia, que no me todo por nada. SOLUCIONES A LA ANTERIOR: DOMINI CA.

### SERVICIO RAPIDO

DE "EL ECO DE NAVARRA," (AGENCIA-MENOHETA.)

### CONFERENCIA TELEFONICA

MADRID 29 (6 tarde). Los anarquistas españoles.

Han llegado a Liverpool-Inglatera—los 27 anarquistas españoles que ha conducido a aquel puerto el vapor «Isle de Luzon».

Los socialistas de aquella ciudad los acogieron con afecto, suministrándoles albergue, alimentos y recursos de todos géneros.

La mayoría de los anarquistas desembarcados en Liverpool será conducida hoy a Londres.

Las autoridades de Liverpool no han puesto dificultades para el desembarco de los anarquistas ni para su viaje a la capital de Inglaterra; pero los expatriados son objeto de gran vigilancia y en Londres estarán bajo la inspección de la policía, que les mira como a huéspedes sospechosos, con los que hay que tener mucho cuidado.

### Los ingleses en el Asia.

Comunican de Londres que se ha confirmado la ocupación de la isla de Palmyra por los ingleses. Las autoridades inglesas venían siguiendo la huella de trabajos de conspiración y han procedido con rapidez, energía y sigilo, desbaratando todos los planes dirigidos contra la dominación de Inglaterra.

Los conspiradores han sido reducidos a prisión cuando más tranquilos se hallaban y se creían más seguros de no ser descubiertos.

Estas medidas de provisión de las autoridades coloniales han causado muy buena impresión en Londres, mereciendo la aprobación del gabinete presidido por el marqués de Salisbury.

### Los hispano-americanos en la marina.

En virtud de una petición dirigida a nuestro Gobierno por varios súbditos de la república del Uruguay, se ha dispuesto que todos aquellos individuos de las repúblicas hispanoamericanas que soliciten ingresar en la armada española, lo hagan sujetándose al plan de estudios que se requiere para dicho ingreso.

### En Portugal.

La prensa portuguesa, recibida hoy en Madrid, habla de la formación de un gabinete de concentración monárquica, en que han de figurar los representantes de todos los partidos dinásticos.

Este ministerio tiene por fin principal el combaer a los republicanos, para lo que ejercerá una especie de dictadura, apoyado en el elemento militar.

Los republicanos, como es consiguiente, protestan contra este pensamiento y arrodian en su propaganda contra la monarquía, haciendo hincapié en la crítica situación económica porque atraviesa aquél país y en el descontento general de los contribuyentes.

### Uno menos.

Segun telegrafían de París, ha cesado en su publicación el periódico defensor de los insurrectos cubanos titulado «República Cubana» y órgano de la junta filibustera de París, que preside el célebre doctor Betances.

La causa de la suspensión de éste órgano de los laborantes es la carencia de dinero para sostener el citado periódico, lo que idiccia que los negocios del laborantismo no marchan todo lo bien que ellos aseguraban, pues la «República Cubana» les servía para hacer propaganda de sus ideales en París, al propio tiempo que engañaba a muchos incautos con noticias falsas de la campaña.

atrayendo de esta manera algún dinero a la sus- cripción para los insurrectos.

Table with 3 columns: Item, Price, and other details. Includes 'Bolsa de Madrid' and 'COTIZACION OFICIAL COMPARADA'.

SEGUNDA CONFERENCIA MADRID 29 (11 noche).

La subasta de un impuesto. Se ha celebrado hoy en el ministerio de Hacienda...

Anarquistas rechazados. Los gobiernos de Francia y de Inglaterra se han negado a admitir en su territorio...

Ya era hora. Un despacho de Atenas asegura que puede darse ya como un hecho la paz entre Turquía y Grecia.

Barcos rusos. El gobierno ruso ha mandado construir doce cascos torpederos, con un andar de 29 millas por hora.

La fiebre del oro. El descubrimiento de minas de oro en la península de Atsaka-América del norte...

Agitación en la India. Continúa en la India inglesa la agitación de los indígenas contra los europeos...

La insurrección en el Brasil. Apesar de que los despachos oficiales de Rio Janeiro afirmaban que las tropas del gobierno...

Los yankees ceden. La prensa francesa se ocupa del conflicto entre el Japon y los Estados Unidos...

Banquete carlista. En Madrid se ha celebrado por los carlistas un banquete para conmemorar el décimo aniversario del periódico 'El Correo Español'...

Reclamaciones sobre impuestos. Una comisión de comerciantes de Madrid ha estado a visitar al ministro de Hacienda...

dole unas bases, que Navarro Reverter ha prometido estudiar, relativas al nuevo impuesto de viajeros.

Otra comisión en representación de 200 vecinos del extrarradio de Madrid, ha visitado al Alcaide para protestar de los perjuicios que se originan al comercio con la aplicación de los nuevos impuestos...

El ministro del Japon. En breve presentará sus credenciales a la Reina en San Sebastian, el ministro del Japon en España.

Sorteo de Estado Mayor. A primeros de Agosto se celebrará un sorteo para designar cinco capitanes de Estado Mayor...

La duquesa de Solferino. La duquesa de Solferino se ha presentado al Gobernador de Vizcaya, negando que sean exactas las manifestaciones que se ha dicho hizo en el banquete carlista de Elorrio.

Del Ferrol. Telegrafian del Ferrol que se han limpiado los fondos y se ha pintado el acorazado 'Almirante Oquendo' y el 'Infanta María Teresa'...

Se han celebrado con gran solemnidad los funerales por el eterno descanso del almirante señor Cerranzos.

POR TELEFONO Y TELEGRAFICO

Coroneles de caballería a Cuba. Madrid 29 (11'5 mañana). En el sorteo que se ha celebrado hoy en Madrid ha correspondido a los señores siguientes:

Almuerzo de diplomáticos. San Sebastian 29 (2 tarde). En este momento almuerzan juntos en el Hotel Inglés el ministro de Estado y embajadores de Francia, Alemania, Inglaterra y Austria...

Martínez Campos en Palacio. El general Martínez Campos subió a palacio a despedirse de la Reina, permaneciendo en la Real Cámara más de dos horas.

La firma. La Reina ha firmado las siguientes disposiciones: Ascendiendo a brigadier el coronel de artillería don Vicente Arimad y Jaudenes...

El viaje de Cánovas. San Sebastian 29 (3'45 tarde). Ha marchado a Santa Agueda el señor Cánovas; en la estación le despidieron todas las autoridades...

Manifestaciones de Cánovas. San Sebastian 29 (4'30 tarde). Al despedirse Cánovas de los periodistas dijo que no podía hacer declaraciones sobre política general...

ULTIMA HORA. Japon y España. Madrid 30 (1'20 madrugada). Hablase de que siguen las negociaciones de un tratado entre Japon y España para defender sus intereses del Pacífico Atlántico...

El discurso de Silvela. Madrid 30 (2'20 madrugada). En Valencia los juegos florales han estado brillantísimos. La Reina de la fiesta ha sido Josefa Llorente...

Barbero. En Puente la Reina, en la calle Mayor, número 42, se necesita un dependiente que sepa su obli-gación; casa de Nicolás Nazar.

Grietas en los pechos. heridas y úlceras de cualquier clase se curan con el Tesoro de los Bismagos del Dr. Lebrador.

Fuegos artificiales. Se fabrican toda clase de cohetes, toros de fuego, colecciones de fuegos artificiales y todo lo concerniente al arte pirotécnico.

Caramelos pectorales del médico Salas. Curan la Bronquitis, Tos, Catarros; limpian de mucosidades el aparato respiratorio...

Aviso importante. No compren medias ni calcetines de algodón de hilo de Escocia para caballeros, señoras y niños...

Ocasión. Por no serle posible a su propietario continuar la explotación, se vende por menos del precio de factura el Cinematógrafo Lumiere...

Oro y moneda extranjera, se cambia a los precios más ventajosos. Casa de Jacinto Sáez, Calceiros, 20.

Arriendos. En la ciudad de Tafalla se arrienda una fábrica de alcohol y una casa-fonda, situada en la plaza antigua y la fábrica en el camino que conduce a la estación del ferrocarril.

Coche a Panticosa. El coche y landó de Navarico y Compañía para de Sabiñanigo a Panticosa y vice-versa a precios económicos.

Vendedores. Se necesitan para la venta de EL ECO DE NAVARRA. Presentarse al Conserje de este periódico.

Carruajes en venta. En la calle Nueva, número 123, hay de venta carros nuevos de 1, 2, 3, 4 y 5 caballerías...

Venta de vacas de leche. Las hay varias paridas en la venta llamada de Bontito. El que desee interesarse en la compra, así como del precio y condiciones de las mismas...

Vulcano o fuego fluido Colis. Es el mejor tónico que se conoce en Veterinaria recomendado por todos los Profesores que lo han usado: farmacia del autor A. Colis, Rincon de Soto (Logroño).

Litografía de Blanquez. Confección de toda clase de trabajos relacionados con el arte litográfico. Especialidad en patentes y estampas religiosas...

Se alquilan. por larga temporada un carro que pueda transportar por carreteras 4000 kilogramos de harina ó cereales.

A los herreros. Por no poder atender se hace traspaso de una herrería ó se venden todos los enseres pertenecientes al ramo. Mañeta, 14, 2.º Informarán.

Trabajos de imprenta Y ENCUADERNACION. Se hacen con prontitud, gusto y economía. Objetos de escritorio.

Antigua y conocida casa de ROMAN VELANDIA. San Nicolás, 15 y 17, Pamplona. 30-23 (a)

Colegio de San Francisco Javier dirigido por P.P. de la Compañía de Jesús EN TUDELA.

Desde el curso próximo de 1897-98 se dará la enseñanza de todas las asignaturas del Bachillerato, en cinco años y en el mismo orden que en el Instituto.

Insecticida Gior. Destruye las pulgas, moscas, mosquitos, chinches, cucarachas, hormigas, etc. Depósito: en la droguería de Marquina, Nueva, 1. mt v d 12-9

Modista. Limpia, plancha, adorna sombreros de señoras y niños; confecciona vestidos y ropa blanca con prontitud y elegancia. San Agustín, 36, 4.º 4-8 (a)

Aparatos de molinería. Se venden los siguientes: una turbina, un juego de piedras, una despuntadora vertical, un separador de semillas, un cernedor usual, cuatro centrifugos, dos asadores, un tendedero y varias poleas y transmisiones.

Caramelos pectorales del médico Salas. Entre muchas de las afeccciones locales que el sermopion deja en pos de sí, una de ellas es el catarro broncopulmonar; hay que favorecer la secreción de los bronquios y la expulsión de las mucosidades...

E. Ruiz, oculista. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6. San Miguel, 22, 2.º 30-22

Peinadora. La antigua peinadora Mariana Liberal ofrece sus servicios como peinadora. Está segura que quedarán muy satisfechas las señoras que la llamen. Precios económicos.

Baños Nuevos de Fitero (NAVARRA). Conocido años há del público este establecimiento por sus prodigiosas aguas termales salinas, científicamente analizadas, y declaradas en un todo idénticas a las del Baño Viejo...

Baños en el rio. En el barrio de la Magdalena, huerta de Lorea, como en años anteriores, pueden bañarse señoras y caballeros a cualquiera hora del día...

Agencia de vapores para Montevideo y Buenos Aires. Pasajes en tercera clase a precios muy arreglados con siete salidas mensuales del puerto de Burdeos.

A los quintos. Se ceden sustitutos licenciados absolutos y segundas reservas; precios convencionales. Tomás Ibarregui.

Novedades. Procedentes de las mejores fábricas de Alemania, se han recibido preciosos bolsos de viaje para señoras; tarjeteros de señora y caballero, petacas, cigarreras, monederos y un surtido completo en artículos de piel, boquillas de ambar y objetos de escritorio.

Para la reclamación de las mismas se encarga este Centro de formalizar los oportunos expedientes por médicos honorarios que devenga solo en el caso de que aquéllas se obtengan. Oficinas: Mercaderes, 21, 2.º - Eusebio Cañas. 10-2 (a)

Imp. de 'El Eco de Navarra'.



# LA GRESHAM

Compañía inglesa de seguros sobre la vida

(The Gresham Life Assurance Society, Ltd.)

FUNDADA EN LONDRES EN 1843

y establecida legalmente en España desde 1892

Pesetas.

Activo en 31 de Diciembre de 1896	157.805.340
Ingresos en 1896 por Primas, Rentas, Intereses, etc.	28.670.916
Cantidades pagadas a tenedores de Pólizas.	339.497.900

Pólizas indisputables  
Beneficios capitalizados  
Primas muy moderadas

Con la participación en el 90 por ciento de los beneficios, los Asegurados en esta Compañía gozan de todas las ventajas que les podría ofrecer una Sociedad mutua sin estar sujetos a sus responsabilidades.

La Gresham tiene constituido el depósito exigido por las leyes fiscales vigentes como garantía para sus asegurados en España.

Dirección de la Sucursal de España: calle de Alcalá, 28 duplicado.—Madrid.

Directores: Sr. D. José Alguero; Sr. D. Guillermo E. Dunn.

Oficinas: en Barcelona, Rambla del Centro, 6, y en Málaga, Marqués de Larios, 4.

Delegado en Pamplona señor don Antonio García Peña, oficina calle de San Nicolás número 15 y 17.

Banqueros: El «Crédito Navarro».

Se solicitan Agentes bien relacionados en las principales poblaciones de la provincia.

## VINO DE BUGEAUD

TONICO-NUTRITIVO CON QUINA Y CACAO

Son universalmente apreciadas las propiedades tónicas y febrífugas de la Quina. El Cacao corrobora la acción de ésta é impide el enardecimiento. Las dos substancias incorporadas en un vino generoso de primer orden, forman, bajo el nombre de **VINO DE BUGEAUD**, el tónico más poderoso y agradable á la par, recomendado por las notabilidades medicas en la Anemia, la Clorosis, las Convalecencias, las Fiebres de toda especie, las Enfermedades Nerviosas y del Estómago, en una palabra en todos los casos de Debilidad y de Fatiga.

El **VINO DE BUGEAUD** conviene de un modo muy especial á los convalecientes, á los niños débiles, á las mujeres delicadas y á los ancianos debilitados por la edad y las enfermedades.

SE HALLA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS  
Exíjanse las firmas **BUGEAUD** y **LEBEAULT** sobre las botellas.  
VENTA AL POR MAYOR: P. LEBEAULT y C<sup>o</sup>, 5, Rue Bourg-l'Abbé, PARIS.

## COGNAC DELEYTO

Obtenido por destilación especial de vinos viejos legítimos de Jerez con aparatos privilegiados.

Cognac Marca 1 LEON	8
OLASES	8
EXTRA.	8

Fidase en los Establecimientos más acreditados de Ultramarinos, Cafés, Cervecerías y Restaurants.

A. Deleyto & C.<sup>o</sup>—Jerez de la Frontera.

## CHOCOLATES Y CAFÉS

### COMPANIA COLONIAL

Tapiocas, Thé  
38 recompensas industriales  
Depósito general, calle Mayor 18 y 20.—MADRID

### Tónico-genitales

#### del Doctor Morales

Célebres píldoras para la completa y segura curación de la Impotencia, Debilidad, Espermatorría y Esterilidad.

Cuentan 30 años de éxitos y son el asombro de los enfermos que las emplean. Principales boticas á 30 reales caja, y se remiten por correo á todas partes.—Dr. Morales, Carretas, núm. 39, Madrid.  
En Pamplona, farmacia de J. Valencía.

### VERDADEROS GRANOS DE SALUD DEL D<sup>r</sup> FRANCK

Estreñimiento, Jaquicos, Malaria, Pasador gástrico, Congestiones, oídos ó prevenidos. (Etiqueta adjunta en 4 colores)  
PARIS: Farmacia LEROY 91, rue des Petits-Champs.  
En todas las Farmacias de España.

### CYCLOS IMPERATOR

31, Faubourg St. Denis, G. y PARIS

Venta al por mayor.—Bicicletas de gran tamaño con neumáticos extra. FR. 140  
Catálogo español con fotografías gratis.

## CATARROS

DENGUE, TRANCAZO, INFLUENZA, GRIPPE

y Afecciones de los BRONQUIOS, PULMONES y LARINGE

CÁPSULAS DE TERPINOL  
ADRIAN

De venta en la Farmacia de D. Valentin Marquina, Bolsepias 2 y Nueva, 1, y en todas las Farmacias de esta capital.

# SERVICIOS

## Compañía Transatlántica de Barcelona

Salidas del mes de Julio.

Línea de las Antillas.—New York y Veracruz.— El día 10 de Oádiz el vapor «Monserat» para Puerto Rico, Habana y Veracruz.  
El 20 de Santander el vapor «Reina María Cristina» para Coruña, Habana y Veracruz.  
El 30 de Oádiz el vapor «Isla de Panay».  
Línea de Filipinas.—El día 17 de Barcelona el vapor «Isla de Mindanao» para Port Said, Singapur y Manila.  
Línea de Buenos Aires.— El 2 de Agosto de Barcelona el vapor «Antonio Lopez» para Aden, Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Línea de Fernando Poo.—El 30 de Oádiz el vapor «Laracho» y el 25 de Barcelona el vapor «Ebat».

Servicios de África.—Línea de Marruecos: el 10 de Barcelona el vapor «Ebat» para Melilla, Málaga, Ceuta, Oádiz, Tánger, Laracho, Rabat, Casablanca, Massagán y Mogador.  
Servicio de Tánger.—El vapor «Joaquín de Piélagos» saldrá de Oádiz los lunes, miércoles y viernes para Tánger, Argel y Gibraltar retornando á Oádiz los martes, jueves y sábados.

Igualmente se expiden billetes para los viajes de vuelta.

Para más informes en Navarra al agente en Pamplona, Ricardo Samaniego Plaza del Castillo, 12.—Sub-agente en Tafalla D. José Rech. 10—10

## BAÑOS PRIMITIVOS DE FITERO (NAVARRA)

Aguas termales, clorurado, ódicas, fosfatadas, ferruginosas.

Temporada oficial de 15 de Junio al 30 de Septiembre.  
Médico-Director en su duodécimo año, don Inocente Escudero.  
Temperatura de las aguas 47 grados y 5 décimas.

Depósitos de enfriamiento para la graduación conveniente á todas las temperaturas dispuestas en cada caso por el médico director.

Gabinete de duchas ascendentes, descendentes, circulares, dorsales, vaginales &c., á todas las temperaturas.  
Balneario reformado con pozos de mármol blanco distinguidos.

Mejoras en las habitaciones, bien decoradas algunas con mobiliario nuevo moderno.  
Retretes inodoros, último adelanto con agua permanente.

Aguas incomparables y reconocidas de inmemorial, como una de las mejores de España y del extranjero para el alivio ó curación de las enfermedades siguientes:  
Reumatismo y gota en todas sus formas.  
Eserofulismo en sus diversas fases.  
Sífilis en sus manifestaciones secundarias y terciarias.  
Parálisis de origen central y periférico.  
Infartaciones, regídecos y demás accidentes

consecutivos á fracturas, luxaciones, contusiones, quemaduras, abscesos y heridas por armas blancas y de fuego.

Nourálgias, cualquiera que sea su clase ó índole.

Infartos de las vísceras y de los ganglios.  
Catarros simples ó distócicos de todas las mucosas y en especial de las respiratorias.  
Úlceras atónicas y fangosas de las piernas.  
Anemias, clorosis, amonoreas y otros trastornos propios de la mujer.

Fonda por cuenta de la casa, dirigida y desempeñada por buen cocinero, como lo tiene acreditado en años anteriores.

Alimentación sana y variada. Agua potable fresca del Ebro.

Servicios todos esmerados.  
Coches propios y cómodos, que se encuentran mañana y tarde á la llegada de trenes, y además en Tafalla por la mañana.

También se sacan coches particulares á las estaciones antes citadas, dirigiéndose á esta Administración 15—12

# L'UNION

Compañía anónima de Seguros contra incendios



FUNDADA EN 1828

Establecida en París, 15 rue de la Banque.  
—Reconocida en España por Real orden y sometida á su legislación—

Garantías de la Compañía en 31 de Diciembre de 1896.

Capital social	Pesetas 10.000.000
Reservas	10.135.000
Primas á recibir	76.588.905
Total de garantías	96.718.905

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1896... pesetas 15.986.763.085  
Sinistros pagados desde el origen de la Compañía... 211.246.625

Esta gran Compañía es la que mayor cartera posee de cuantas de su clase operan en España. Asegura contra el incendio, el rayo y la explosión del vapor, del gas, de la dinamita y demás explosivos, toda clase de propiedades, muebles é inmuebles; garantiza, también, á los propietarios la pérdida de alquileres en caso de siniestro.

Los sesenta y nueve años de antigüedad de esta Compañía, su importantísimo capital y la enorme suma que lleva pagada por siniestros, la recomiendan con preferencia al favor del público.

Sub-director en Pamplona, Pedro Riezu—Nueva, 20, a<sup>o</sup> 12—10

## PÍLDORAS Y UNGÜENTO

### HOLLOWAY.

JUSTAMENTE RENOMBRADOS.

#### LAS PÍLDORAS

purifican la sangre, corrigen todos los desórdenes del hígado, del estómago, de los riñones e intestinos y son de un valor inapreciable en todos los desórdenes que afligen al sexo femenino y á los niños.



#### EL UNGÜENTO

es el solo remedio seguro para males de piernas, llagas, úlceras, heridas inveteradas. Para la curación de bronquitis, males de garganta, toses, resfriados, gota, reumatismo, hinchazones glandulares y todas las enfermedades de la piel no tiene igual.

Elaborados solamente en el 78, New Oxford Street, London.  
Y vendidos por todas boticas del mundo entero.

Depósito en Pamplona, Farmacia de Aguinaga, Zapatería 25.